



ROBERT GIRAUD

*Faune et Flore  
argotiques*

Dictionnaire

LE DILETTANTE

Extrait de la publication

ROBERT GIRAUD

*Faune et Flore  
argotiques*

Tables



Extrait de la publication  
LE DILETTANTE





*Faune et flore  
argotiques*

DU MEME AUTEUR

CHEZ LE MÊME ÉDITEUR

- Carrefour Bucy* 1987  
*Les Lumières du zinc* 1988

AUX ÉDITIONS DENOËL

- Le Vin des rues* 1955  
*Le Vin des rues* (photos de Robert Doisneau) 1983 1990  
*La Route mauve* 1959  
*La Petite Gamberge* 1961  
*Reserve à la correspondance* 1965  
*Le Royaume d'argot* (photos de Robert Doisneau) 1965  
*La Coupure* 1966  
*L'Académie d'argot* (dessins de Moisan) 1971

CHEZ D'AUTRES ÉDITEURS

- Bistrot* (photos de Robert Doisneau) Le Point 1960  
*Les Cris de Paris* (eaux fortes de Lars Bo) 1961  
*Petite Flore argotique* (dessins de Gilles Sacksick) Domini-  
nique Halevy 1968  
*Le Royaume secret du Milieu* (photographies de Robert  
Doisneau) Planète 1969  
*L'Argot tel qu'on le parle* Jacques Grancher 1981  
*Fleurir la ville* (eaux fortes de Lars Bo) 1988  
*L'Argot du bistrot* (illustre de 31 photographies inédites)  
Marval 1989  
*L'Argot d'Eros* Marval 1992

Robert Giraud

*Faune et flore  
argotiques*

*Tables*

le dilettante  
19, rue Racine  
Paris 6<sup>e</sup>

Couverture : Anne-Marie Adda  
ISBN 978-2-84263-556-5



## *Auteurs et ouvrages cités*

- ABÉLARD. — *Histoires de trottoirs*, Les Belles Éditions, s. d.
- A. D. G. (Alain FOURNIER, dit Camille). — *La Divine Surprise*, Gallimard, 1971 ; *Notre frère qui êtes odieux*, Gallimard, 1974 ; *Le Grand Môme*, Gallimard, 1988.
- ALHOY Maurice.
- AMILA Jean. — *Le Pigeon du faubourg*, Gallimard, 1981.
- Année galante*, 1775.
- APOLLINAIRE Guillaume. — *Les Onze Mille Verges ou les Amours d'un Hospodar* (1907), L'Or du temps, 1970.
- ARAGO Jacques. — *Comme on dîne à Paris*, Berquet et Petion, 1842.
- ARLEY Catherine. — *Le Battant et la Cloche*, Le Masque, 1982.

- ARNAUD Georges-Jean. — *Nécro*, Fleuve noir, 1983.
- ARSAN Emmanuelle. — *Laure*, Belfond, 1976.
- AUDIARD Michel. — *Répète un peu ce que tu viens de dire*, Julliard, 1975 ; *La nuit, le jour et toutes les autres nuits*, Denoël, 1978.
- AUDOUARD Yvan. — In *Le Canard enchaîné*, 16 août 1989.
- AULNAYE Stanislas de l'. — *Erotica verba dans l'œuvre de François Rabelais*, Louis Janet, 1823.
- AYMÉ Marcel. — *Le Vin de Paris*, Gallimard, 1947.
- 
- BACHELET Émile. — *Trimard*, L'Amitié par le livre, 1951.
- BALDUCCI Richard. — *Salut la puce*, La Table ronde, 1980.
- BALZAC Honoré de. — *Les Illusions perdues* (1837-1843) ; *Splendeurs et misères des courtisanes* (1839-1847).
- BARBUSSE Henri. — *Le Feu*, Flammarion, 1916.
- BARNAIS Jo. — *Mort aux ténors !*, Gallimard, 1956.
- BASTIANI Ange (voir aussi GABRIELLI Ange et RAPHAËL Maurice). — *Arrête ton char, Ben Hur !*, Gallimard, 1954 ; *Polka dans le champ de tir*, Gallimard, 1955 ; *Des immortelles pour mademoiselle*, Gallimard, 1956 ; *La Croix des vaches*, Le Gerfaut, 1958 ; *Le Pain des jules*, Gallimard, 1960 ; *Caltex*

- volaille !*, Presses de la Cité, 1962 ; *Qui sème le feu*, Presses de la Cité, 1962 ; *L'Overdose*, Presses de la Cité, 1972 ; *La Ribouldingue*, Presses de la Cité, 1972 ; *Le Grand Embouteillage*, Dullis, 1974 ; *Chauffe, Charlie ! chauffe !*, Fayard, 1975.
- BASTID Jean-Pierre et MARTENS Michel. — *Derrick au poing*, Gallimard, 1975.
- BAZIN Jean et SIMONIN Albert. — *Voilà taxi !*, Gallimard, 1935.
- BÉALU Marcel. — *La Poésie érotique*, Seghers, 1989.
- BEAU Louis. — *La Petite Ville joyeuse*, Grasset, 1919.
- BELBENOÎT René. — *Les Compagnons de la belle*, Éditions de France, 1938.
- BENOIST Joseph. — *Tours de vices*, International Pocket, 1973.
- BÉRANGER Pierre-Jean de. — *Chansons*, Baudoin, 1829.
- BÉRAUD HENRI. — *Pavés rouges*, Les Éditions de France, 1934.
- BÉROALDE DE VERVILLE François-Vatable. — *Le Moyen de parvenir, œuvre contenant tout ce qui a été, est et sera* (1610).
- BERRY Georges. — *La Mendicité*, L'Utile Office, 1897.
- BESSY Maurice. — *Gueule de solet*, Fasquelle, 1934.

- BILLETDOUX Raphaëlle. — *Prends garde à la douceur des choses*, Le Seuil, 1976.
- BLECH René. — *Le Bar de l'Unvers*, Gallimard, 1930
- BLOCH LOUIS et SAGARI. — *Paris qui dort*, Éditions Henry du Parc, s. d.
- BLOIS Jacques. — *Trois belles, trois méchants, trois flics*, Fleuve noir, 1983.
- BONMARIAGE Sylvain. — *Gagneuses*, La Clé d'or, 1951.
- BORNICHE Roger. — *Flic Story*, Fayard, 1973 ; *Le Play-boy*, Grasset, 1976 ; *Le Gringo*, Grasset, 1980.
- BORY Jean-Louis. — *Le Pied*, Belfond, 1977.
- BOSCO Henri. — *Antonin*, Gallimard, 1952.
- BOUCHARDON Pierre. — *Le Crime de Vouziers*, Perrin, 1923.
- BOUCHOT Henri. — *Histoire anecdotique des métiers*, Lecine-Oudin, 1888.
- BOUDARD Alphonse. — *La Métamorphose des cloportes*, Plon, 1962 ; *La Cerise*, Plon, 1963 ; *L'Hôpital*, La Table ronde, 1972 ; *Cinoche*, La Table ronde, 1974 ; *Bleubite*, La Table ronde, 1975 (première édition sous le titre *Les Matadors*, Plon, 1966) ; *Les Combattants du petit bonheur*, La Table ronde, 1977 ; *Le Corbillard de Jules*, La Table ronde, 1979 ; *Le Café du pauvre*, La Table ronde, 1982.

- BOURBEILLON Philippe. — In *France-Soir*, 14 septembre 1990.
- BOUTMY Eugène. — *Dictionnaire de l'argot des typographes*, Marpon-Flammarion, 1883.
- BRAILLON Didier. — In *France-Soir*, 29 mai 1990.
- BRANTÔME (Pierre de BOURDEILLES, abbé et seigneur de). — *Vie des dames galantes* (1565-1566).
- BRICE Michel. — *La Mante religieuse*, Plon, 1976 ; *Les Requins de l'île d'amour*, Plon, 1976 ; *Le Jeu du cavalier*, Plon, 1977 ; *Les Caprices de Vanessa*, Plon, 1978 ; *La Punition de l'ambassadeur*, Plon, 1979 ; *Le Bouddha vivant*, Plon, 1979 ; *La Planchette bulgare*, Plon, 1980 ; *Les Esclaves de la nuit*, Plon, 1980 ; *La Prêtresse du pharaon*, Plon, 1981 ; *L'Exécutrice*, Plon, 1981 ; *Les Sacrifiés du soleil*, Plon, 1981 ; *La Marque du taureau*, Plon, 1982 ; *La Princesse des catacombes*, Plon, 1982 ; *Love-Téléphone*, Plon, 1983 ; *La Louve des beaux quartiers*, Plon, 1986 ; *Les Taxis de l'amour*, Plon, 1987 ; *Jeunes Filles au pair*, Presses de la Cité, 1988.
- BRUANT Aristide. — *Dans la rue*, Chez l'auteur, 1889.
- BURNAND Robert. — *La Vie quotidienne en France en 1830*, Hachette, 1949.
- BURNAT André. — *La Chasse aux femmes*, Presses de la Cité, 1979.

- CAILLOT A. — *Nouveau Dictionnaire proverbial, satirique et burlesque*, Dauvin, 1826.
- CALAFERTE Louis. — *Septentrion*, Cercle du livre précieux, 1963.
- CALET HENRI. — *La Belle Lurette*, Gallimard, 1935 ; *Le Bouquet*, Gallimard, 1945.
- CANLER. — *Mémoires* (1862), Mercure de France, 1968.
- CARCO FRANCIS. — *Les Innocents*, La Renaissance du livre, 1916 ; *Contes du Milieu*, Les Éditions de France, 1933 ; *À voix basse*, Albin Michel, 1938.
- CAROFF André. — *Les Mitralleurs*, Fleuve noir, 1973.
- CARRÈRE Marcel et SANDRY, Géo. — *L'Argot moderne*, Le Dauphin, 1957.
- CARRIÈRE Jean. — *L'Épervier de Maheux*, Jean-Jacques Pauvert, 1972.
- CASANOVA Nonce. — *Le Journal à Nénesse*, Ollendorff, 1911.
- CASQUE D'OR (Amélie ÉLIE, dite). — *Mémoires*, racontés par Henri FRÉMONT, Éditions Fin de siècle, s. d. [1901-1902 ?].
- CASTELNAU Jacques. — *Les Petits Métiers de Paris*, Éditions Astéria, 1952.
- CASTER Sylvie. — In *Le Canard enchaîné*, 20 septembre 1989.
- Catéchisme poissard*, 1844.

- CATUOGNO Pascal. — In *France-Soir*, 23 juin 1990.
- CAVANNA François. — *Les Russkoffs*, Belfond, 1980 ; *Bête et méchant*, Belfond, 1981 ; *L'Œil du lapin*, Belfond, 1987.
- CAVIER Victor. — *À Saint-Lazare*, Les Reportages populaires, s. d.
- CÉLINE Louis-Ferdinand. — *Mort à crédit*, Denoël, 1936.
- CHABROL Jean-Pierre. — *Le Bout-Galeux*, Amiot-Dumont, 1955.
- CHAMPFLEURY.
- CHANAL Jean-Pierre. — In *France-Soir*, 29 septembre 1988.
- CHANTEPIE Emmanuelle. — In *Le Journal du dimanche*, 12 novembre 1989.
- CHASTENET Jacques. — *La France de M. Fallières*, Fayard, 1957.
- CHAUTARD Émile. — *Goualantes de La Villette et d'ailleurs*, Seheur, 1929 ; *La Vie étrange de l'argot*, Denoël et Steele, 1931.
- CHAVETTE Eugène. — *La Belle Alette*, Marpon-Flammarion, s. d.
- CHEVALIER Louis. — *Histoire de la nuit parisienne*, Fayard, 1982.
- CHEVALLIER Gabriel. — *Clochemerle*, Rieder, 1934.
- CHOISY René. — *Mômes des quais*, Figuière, 1924.

- CHORIER NICOLAS. — *Des Secrets de l'Amour et de Vénus, Satire Sotadique de Luisa Sigea de Tolède* (première édition en latin, 1660), L'Or du temps, 1969.
- CIANTAR MAURICE. — *Jacques Vorageolles*, La Nouvelle Édition, 1947.
- CLANCIER Georges-Emmanuel. — *Les Drapeaux de la ville*, Robert Laffont, 1959.
- CODET LOUIS. — *César Capéran ou la Tradition*, Gallimard, 1918.
- COHEN Albert. — *Les Valeureux*, Gallimard, 1969.
- COLIN-SIMARD Annette. — In *Le Journal du dimanche*, 14 août 1988 ; 29 octobre 1989.
- COLMANCE Charles.
- COMBESCOT Pierre. — *Les Funérailles de la Sardine*, Grasset, 1986.
- Confessions de Mademoiselle Sapho ou la Secte des anandrynes* (1789), Tchou, 1967.
- CONIL Philippe. — *Le Treizième Môme*, Gallimard, 1985.
- CONSTANTIN-WEYER Maurice. — *Manitoba*, Rieder, 1924 ; *Un sourire dans la tempête*, P. U. F., 1947.
- CORDELIER Jeanne. — *La Dérobade*, Hachette, 1967.
- COULONGES Georges. — *Les Sabots de Paris*, Grasset, 1985.
- COURTELINE Georges. — *Messieurs les ronds-de-cuir*, Flammarion, 1893 ; *Les Gâtés de l'escadron*, Marpon-Flammarion, 1886.



- CRÉMIEUX Albert. — *Forçats*, La Nouvelle Société d'édition, 1931.
- DAHL André. — *Ces dames du 12*, Baudinière, 1932.
- DALES.
- DAMIEN Jean. — *L'Amerloc*, Les Éditions de Paris, 1951
- DANAN Alexis. — *Cayenne*, Fayard, 1934.
- DAUDET LÉON. — *L'Entremetteuse*, Flammarion, 1921 ; *Vers d'Académie et vers de presse*, Éditions du Capitole, 1930.
- DAVRAY Jean. — *L'Amour à Paris*, Fort, 1896.
- DEKOBRA MAURICE. — *Tu seras courtisane*, Éditions du Siècle, 1924.
- DELION Jean. — *Pouce*, Gallimard, 1981.
- DELPÊCHE René. — *Ces filles que l'on dit de joie*, C. P. E., 1954.
- DELTEIL Joseph. — *Don Juan*, Grasset, 1930 ; *La Cuisine paléolithique*, Robert Morel, 1964.
- DELVAU Alfred. — *Dictionnaire de la langue verte*, Dentu, 1867 ; *Les Plaisirs de Paris*, A. Faure, 1867 ; *Dictionnaire érotique moderne*, Cercle du livre précieux, 1960.
- DEMAREZ Dominique. — *Nymphomissima*, 1971.
- DEMURE Jean-Paul. — *Aix abrupto*, Gallimard, 1987 ; *Découpe sombre*, Gallimard, 1988.
- DERIÈGE P.

- DESCAVES Lucien. — *Barabbas*, Rey, 1914.
- DESJARDINS Charles. — In *France-Soir*, 23 novembre 1991.
- DESNOYERS Louis.
- DEVAUX Pierre. — *La Langue verte*, Hazan, 1930 ; « *Jésus-la-Caille* » de Francis Carco traduit en argot, Nouvelle Revue critique, 1939 ; *La Reine-mère*, Trémois, 1945 ; *Les Dieux verts*, Trémois, 1946 ; *Le Livre des Darons sacrés*, Aux quais de Paris, 1970.
- DOMINIQUE A.-L. — *Le Gorille et le barbu*, Gallimard, 1955.
- DORGELES Roland. — *Les Croix de bois*, Albin Michel, 1919.
- DOUASSOT Jean. — *Sens inverse*, Julliard, 1960.
- DRIEUX Paul. — *Archives interdites*, Hachette, 1965.
- DROUIN Henri. — *La Vénus des carrefours*, Gallimard, 1930.
- DUMOULIN A.
- DUNETON Claude. — *Le Diable sans porte*, Le Seuil, 1981.
- DUPLAY Maurice. — *Adonis-Bar*, Albin Michel, 1928.
- DUQUESNE André. — *Caïn-caha*, Presses de la Cité, 1960.

- ELDER Marc. — *Les Dames Prouette*, Ferenczi, 1929.  
*Encyclopédiana*, Laisné, 1857.
- ESNAULT Gaston. — *Le potlu tel qu'il se parle*, Bossard, 1919.
- ESTAUNIÉ Édouard. — *L'Ascension de M. Baslèvre*, Perrin, 1919.
- ÉTIEMBLE René. — *L'Enfant de cœur*, Gallimard, 1937.
- ÉTIENNE Charles. — *La Bouche fardée*, Curio, 1926.
- FALLET René. — *Banlieue sud-est*, Domat, 1947 ; *Rouge à lèvres*, Les Éditions de Paris, 1955 ; *Les Vieux de la vieille*, Denoël, 1958 ; *Au Beau-Rivage*, Denoël, 1970 ; *L'Amour baroque*, Julliard, 1971 ; *Le Braconnier de Dieu*, Denoël, 1973 ; *Le beaujolais nouveau est arrivé*, Denoël, 1977 ; *Y a-t-il un docteur dans la salle ?*, Denoël, 1977 ; *La Soupe aux choux*, Denoël, 1980.
- FAUCHET Raymond. — *Ni fleurs ni couronnes*, S. E. P. E., 1947.
- FILHOL P. — *Le Monde des particulières*, Gallimard, 1959.
- FLEURET Fernand. — *Histoire de la bienheureuse Raton, fille de joie*, Gallimard, 1926.
- FOMBEURE Maurice. — *Soldat*, Gallimard, 1935 ; *Manille coincée*, La Fenêtre ouverte, 1943 ; *Les godillots sont lourds*, Gallimard, 1948.

- FOURNIER Christiane. — *Alerte aux prisons de femmes*, Martel, 1954.
- FRANCE Anatole. — *Pierre Nozière*, Lemerre, 1899.
- FRANÇOIS André.
- FRANK. — *Diacetylmorphine*, Futuropolis, 1984.
- FRAPIÉ Léon. — *Sentiments*, L'Amitié par le livre, 1937.
- FRAPPA Jean-José. — *Enquête sur la prostitution*, Flammarion, 1937.
- FRÉMONT Henri (*voir* CASQUE D'OR).
- GABRIELLI Ange (*voir aussi* BASTIANI Ange et RAPHAËL Maurice). — *Nuages de sang*, Les Presses noires, 1967.
- GAINSBOURG Serge. — In *T. V. Magazine France-Soir*, 2 mars 1992 (propos rapportés par Frank Rousseau).
- GALTIER-BOISSIÈRE Jean. — *La Vie de garçon*, Mornay, 1929 ; Préface au *Calendrier gastronomique*, Gründ, 1946.
- GAUTIER Théophile. — *Lettres à la Présidente* (1890), L'Or du temps, 1968 ; *Poésies libertines* (1935), L'Or du temps, 1968.
- GELLERT Marie. — In *France-Soir*, 7 mai 1990.
- GERVAISE DE LATOUCHE Jean-Charles. — *Histoire de Dom B... , portier des chartreux, écrite par lui-même* (1741).

« Truffe se dit d'un type qui va au charbon pour voir ensuite les collègues se chauffer sans partage. »

ALBERT SPAGGIARI, *Journal d'une truffe*.

**3** Tout document se rapportant à la personnalité ou à l'œuvre d'un écrivain dont on garnit ses ouvrages.

**4** Gros nez, nez d'ivrogne, nez épaté.

« Hé Spoletta ! T'aurais-t-y pas une dose à me refiler ? Je n'en peux plus. Il faut que je m'en colle dans la truffe, sinon je vais claquer. »

PIERRE COMBESCOT, *Les Funérailles de la Sardine*.

**5** Pomme de terre.

« Et il souriait malgré lui de la misère de ce pays où l'on appelle les pommes de terre des truffes pour se faire illusion. »

P. VEILHAC et H. MONJAUZE,  
*Contes et légendes du Limousin*.

**Truffe de savetier** : marron.

## TULIPE

**Tulipe orageuse** : danseuse de cancan (*argot ancien*).

# V

## **VIGNE**

Personne généreuse.

**Être dans les vignes** : être ivre.

« C'est pas être un homme que d'être toujours dans les vignes. »

HONORÉ DE BALZAC.

**Être dans les vignes du Seigneur** : être ivre.

« — De quoi est-il mort ?

— Il était soûl comme un âne, expliqua Charlet, il est mort en chrétien, mais dans les vignes du Seigneur. »

PIERRE LABRACHERIE,

*La Vie quotidienne de la bohème littéraire.*

**Être en bonne vigne** : perdre au jeu.

## **VIOLETTE**

Pourboire, gratification, cadeau en espèces. *Syn.*  
bouquet, fleur.